User Manual

tornado

INFLATABLE SLED / Luftkissenschlitten / Traîneau gonflable

Tornado assembly and user instructions:

EN

While assembling your snow tube, take a few moments to read the warning labels for safety instructions.

1. *Leave product in roomtemperature for 24 hours before unpacking.*
2. *Unfold the Hamax Tornado and spread it on a flat surface with the graphics pointing upwards.*
3. *Inflating - Unscrew Boston non-return valve cap. Inflate the tube until the PVC bladder feels taut. The tube should be full, but not too firm. Over-inflation will strain the cover seams and PVC bladder welds. Once inflated, screw cap firmly in place to prevent air leakage. A drop in temperature during use will reduce air pressure and make the tube feel softer. An increase in temperature or exposure to the sun will increase air pressure and make the tube feel firmer. Adjust as necessary by either adding more air or releasing it.*

ALWAYS:

Check inflation before each use. Having a good pump to inflate your tube is a necessity. The Tornado can be filled adequately with the Hamax DC pump or similar.

4. *Position – The Tornado can be ridden facing either direction. The front or side handles can be used depending on technique.*
5. *The four handles allow two persons to ride the Tornado at the same time.*
6. *To steer, simply shift your weight to one side. The directional base will provide stability and control to turn the Tornado in the direction required.*
7. *Directional base for stability and control.*
8. *To deflate: Unscrew valve core to release air. Do not store below 0°C.*

DE

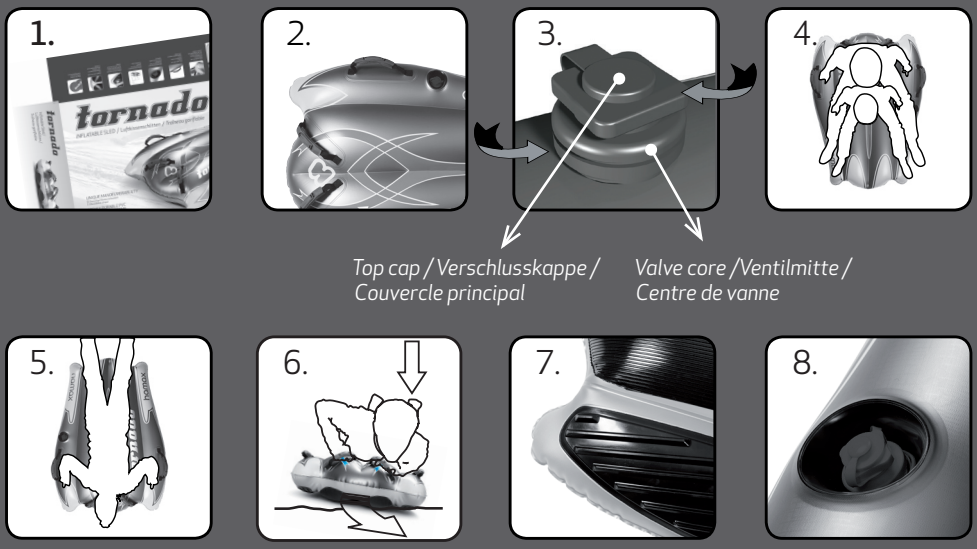
Nehmen Sie sich bei der Montage Ihres Schlittens einen Augenblick Zeit, um die Sicherheits-anweisungen der Warnhinweise zulesen.

1. *Lassen Sie das Produkt vor dem Auspacken 24 Stunden bei Raumtemperatur stehen.*
2. *Falten Sie den Hamax Tornado auseinander und legen ihn flach aus, wobei die Grafiken nach oben weisen.*
3. *Aufpumpen – Schrauben Sie die Boston-Ventilkappe ab. Dieses Durchgangsventil ermöglicht das Ein pumpen von Luft und verhindert gleichzeitig das Entweichen von Luft beim Aufpumpen. Nach dem Entfernen der Verschlusskappe können Sie den Schlitten aufpumpen, bis der PVC-Korpus prall gefüllt ist. Die Hülle sollte voll, aber nicht zu fest sein. Zu starkes Aufpumpen strapaziert die Nähte der Ab deckung und die PVC-Schweißnähte. Nach dem Aufpumpen muss die Verschlusskappe wieder voll ständig festgeschraubt werden, um ein Entweichen von Luft zu verhindern. Beachten Sie, dass sinkende Temperaturen während der Verwendung den Eindruck erwecken können, dass Luft entweicht. Dies entsteht jedoch lediglich dadurch, dass sich die Luft in der Hülle zusammenzieht. Umgekehrt gilt dasselbe: Wenn sich die Hülle in der Sonne erwärmt, kann sich die Luft ausdehnen. In diesem Fall kann leicht Abhilfe geschaffe werden: Fügen Sie ein wenig Luft hinzu, wenn die Hülleb schlaff aussieht; lassen Sie Luft ab, wenn sich die Luft in der Hülle erwärmt.*

GRUNDSÄTZLICH GILT:

Prüfen Sie vor jeder Verwendung, wie stark der Schlitten aufgeblasen ist. Eine gute Pumpe zum Aufpumpen Ihres Schlittens ist unerlässlich. Zum Aufpumpen des Tornado eignet sich eine DCHandpumpe wie die Hamax-Pumpe (als Zubehör erhältlich).

4. *Position – Sie können mit dem Tornado in beide Richtungen fahren. Abhängig von Ihrer Technik können Sie die vorderen oder die seitlichen Griffe nutzen.*
5. *Mit den vier Griffen können zwei Personen gleichzeitig mit dem Tornado fahren.*
6. *Sie steuern den Hamax Tornado, indem Sie Ihr Körpergewicht von einer Seite auf die andere verlagern. Die gerichtete Unterseite sorgt für Stabilität und Steuerung und der Tornado dreht sich in die gewünschte Richtung.*
7. *Gerichtete Unterseite für Stabilität und Steuerung.*
8. *Zum Luftablassen schrauben Sie einfach die Ventilmitte ab, und die Luft kann ungebremst ausströmen. Wir empfehlen, den Tornado bei Temperaturen über 0 Grad Celsius zu lagern.*



FR

Avant d'assembler votre luge gonflable, prenez quelquesinstants pour lire les avertissements et instructions de sécurité.

1. *Veuillez garder le produit à température ambiante pendant 24 heures avant de le déballer*
2. *Dépliez le Hamax Tornado et placez-le sur une surface lisse avec les graphiques vers le haut.*
3. *Gonflage – Dévissez le corps principal du couvercle de la vanne Boston. Cette vanne à 2 voies permet de gonfler l'engin et empêche en même temps que de l'air ne s'échappe lors du gonflage. Donc, une fois le couvercle retiré, vous pourrez gonfler la luge jusqu'à ce que le ballon en PVC soit tendu. Le ballon doit être plein, mais pas trop rigide. Un gonflage excessif imposera des contraintes sur les unions soudées en PVC. Une fois le gonflageterminé, as surez-vous de visser totalement le couvercle pour empêcher des fuites d'air. Remarquez que, si la température baisse lors de l'utilisation, il pourrait sembler que la luge perd de l'air. Toutefois, cela n'est que le résultat de la contraction de l'air dans le ballon sous l'effet de la température. La même chose se passe dans le cas contraire : Lorsque le ballon devient chaud sous l'effet du soleil, il se gonflera d'avantage. Si tel est le cas, vous pourrez facilement ajuster le gonflage : Ajoutez de l'air si le ballon devient trop mou, laisser en échapper s'il devient trop dur.*

EN RÉSUMÉ:

Vérifiez le gonflage avant chaque utilisation. Une bonne pompe est nécessaire pour gonfler votre luge. Le Tornado peut être rempli correctement avec une pompe portable à courant continu, telle que la pompe Hamax.

4. *Position – Vous pouvez utiliser le Tornado dans les deux sens. Selon la technique de votre préférence, utilisez les poignées frontales ou latérales.*
5. *Les quatre poignées permettent que deux personnes puissent utiliser leTornado simultanément.*
6. *Pour diriger le Hamax Tornado, il suffit de déplacer votre corps d'un côté à l'autre. Le fond profilé assure la stabilité et le contrôle nécessaire pour faire tourner le Tornado vers le côté désiré.*
7. *Fond profilé pour plus de stabilité et de contrôle.*
8. *Pour dégonfler la luge, dévissez simplement le centre de la vanne et l'air pourra sortir sans aucune restriction. Nous recommandons de ranger le Tornado dans un endroit où la température ne descend pas sous les 0 degrés Celsius.*

EN WARNING !

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USING THIS PRODUCT FOR WINTER RECREATIONAL ACTIVITIES

DE WARNUNG!
BITTE VOR DER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS FÜR WINTER-FREIZEITAKTIVITÄTEN SORGFÄLTIG LESEN

FR AVERTISSEMENT!
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER CE PRODUIT POUR DES SPORTS D'HIVER.

EN

Please note that sledding, tobogganing, saucering, surfing, snow cycling and other winter recreationalactivities (collectively referred to as Winter Recreational Activities) are DANGEROUS. Be advised that Winter Recreational Activities, including jumping and the use of snow parks, may involve the risk of injury. Special care is demanded when using these products in rough mountain terrain, in changing snow- and weather conditions, and where there are marked and unmarked obstacles. Injury in the course of such activities cannot be ruled out. ALWAYS wear a helmet that is suitable for Winter Recreational Activities. Product used at own risk. I understand that the Hamax products used for such Winter Recreational Activities DO NOT ELIMINATE the risk of bodily injury to the user. I understand that I must obey the following instructions for use.

Instructions for use:

1. *Children should always be supervised when using a Winter Recreational Activities product.*
2. *Do not use these products on icy surfaces. Do not pull product over sharp edges and objects.*
3. *Children under 3 years of age must never use Winter Recretional Products on their own.*
4. *Children under 8 years of age should, where applicable, practice coordination (steering, braking) on products before use.*
5. *Parents and guardians must take responsibility for their children's activities.*
6. *Obey all signs, markings and warnings in areas for Winter Recreational Activities, and keep off closed trails and out of closed areas.*
7. *ALWAYS wear a helmet that is suitable for Winter Recreational Activities. Never wear loose clothing (e.g. scarves, etc.) in order to prevent choking or entanglement.*
8. *Keep away from areas where there is a risk of avalanche.*
9. *Do not take part in Winter Recreational Activities on your own.*
10. *Always check your equipment carefully for damage or signs of accident, misuse, modification, lack of maintenance or neglect. Do not use this product if you detect any such signs or damage.*
11. *Always perform Winter Recreational Activities in a controlled manner and make sure that you can stop or avoid other people and objects.*
12. *Do not stop in an area used for Winter Recreational Activities if you are obstructing the way or cannot be seen from above.*
13. *Before starting, always look uphill and give way to other people.*
14. *When in motion, make sure that your feet are positioned in such a way that they can reach the ground safely.*
15. *For maximum performance use a manual or electric pump to inflate the product.*

CAUTION:
Do not over-inflate, as this may damage the product.

DE

Beachten Sie, dass Schlittenfahren, Rodeln, Saucering, Snowboarden, Snow-Biking und andere Wintersportaktivitäten (zusammenfassend als Winter-Freizeitaktivitäten bezeichnet) GEFÄHRLICH sind. Nehmen Sie zur Kenntnis, dass Winter-Freizeitaktivitäten, einschließlich Springen und der Nutzung von Schneeparks, ein Verletzungsrisiko in sich bergen. Besondere Sorgfalt ist erforderlich, wenn diese Produkte in rauen Bergregionen, bei wechselnden Schnee- und Wetterbedingungen und bei Vorhandensein gekennzeichneter und ungekennzeichneter Hindernisse eingesetzt werden. Verletzungen als Folge derartiger Aktivitäten können nicht ausgeschlossen werden. Tragen Sie IMMER einen Helm, der sich für Winter-Freizeitaktivitäten eignet. Verwendung des Produkts auf eigene Gefahr. Ich bin mir darüber im Klaren, dass die Hamax-Produkte, die für diese Winter-Freizeitaktivitäten verwendet werden, das Risiko körperlicher Verletzungen NICHT VERHINDERN. Ich bin mir bewusst, dass ich die nachfolgenden Nutzungsanweisungen befolgen muss.

Nutzungsanweisungen:

1. *Kinder dürfen Produkte für Winter-Freizeitaktivitäten nur unter Aufsicht verwenden.*
2. *Die Produkte dürften nicht auf vereisten Oberflächen verwendet werden. Die Produkte dürfen nicht über scharfe Kanten oder Objekte gezogen werden.*
3. *Kinder unter drei Jahren dürfen die Winter-Freizeitaktivitätsprodukte nicht allein nutzen.*
4. *Kinder unter acht Jahren sollten nach Möglichkeit die Koordination der Produkte (Steuern, Bremsen) vor der Verwendung üben.*
5. *Eltern und Aufsichtspersonen sind verantwortlich für die Aktivitäten ihrer Kinder.*
6. *Befolgen Sie alle Hinweise auf Schildern, Markierungen und Warnungen in Bereichen für Winter-Freizeitaktivitäten und halten Sie sich von geschlossenen Pisten und Bereichen fern.*
7. *Tragen Sie IMMER einen für Wintersportaktivitäten geeigneten Helm. Tragen Sie niemals lockere Kleidung (z. B. Schals etc.), um Erstickungen und Verwicklungen zu verhindern.*
8. *Halten Sie sich von Bereichen fern, in denen Lawinengefahr besteht.*
9. *Betreiben Sie keine Winter-Freizeitaktivitäten ganz allein.*
10. *Prüfen Sie Ihre Ausrüstung immer sorgfältig auf Schäden, Spuren von Unfällen, Missbrauch, Veränderungen, Wartungsmängeln oder Vernachlässigung. Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie derlei Anzeichen von Schäden entdecken.*
11. *Betreiben Sie Ihre Winter-Freizeitaktivitäten auf kontrollierte Weise, und stellen Sie sicher, dass Sie anhalten bzw. anderen Personen oder Objekten ausweichen können.*
12. *Halten Sie in einem Wintersportgebiet nicht an, wenn Sie dadurch den Weg versperren oder von oben nicht gesehen werden können.*
13. *Sehen Sie vor dem Start immer nach oben und lassen andere Personen vor.*
14. *Achten Sie während der Fahrt darauf, dass Ihre Füße so platziert sind, dass sie den Boden sicher erreichen können.*
15. *Um die beste Leistung zu erzielen, verwenden Sie eine manuelle oder elektrische Pumpe zum Aufpumpen des Produkts.*

ACHTUNG: Pumpen Sie den Schlitten nicht zu stark auf – das Produkt könnte beschädigt werden.

FR

Veuillez remarquer que la pratique de la luge, du toboggan, du disque de glisse, du surf, de la bicyclette de neige et autres sports d'hiver (appelés collectivement « Sports d'hiver) peuvent être DANGEREUX! Soyez conscients que les sports d'hiver, y compris dans les parcs d'hiver, peuvent présenter des risques de blessures. Prudence particulière est exigée lors de l'utilisation de ces produits dans des environnements montagneux, lorsque les conditions d'enneigement ou atmosphériques sont instables et là où il y a des obstacles, marqués ou non. Les risques de blessures dans l'exercice de telles activités ne peuvent être éliminés. Portez TOUJOURS un casqueb adapté à l'exercice des sports d'hiver. Vous utilisez ce produit à vos risques et périls. Je comprends que les produits Hamax utilisés dans l'exercice des sports d'hiver N'ELIMINENT PAS les risques de blessures pour l'utilisateur. Je comprends que je dois suivre les instructions suivantes pour utiliser ce produit.

Instructions d'utilisation:

1. *Les enfants doivent toujours être sous surveillance d'adultes lors de l'exercice de sports d'hiver.*
2. *N'utilisez pas ce produit sur des surfaces givrées. Ne le glissez pas sur des aspérités ou sur des objets aigus.*
3. *Des enfants de moins de 3 ans ne doivent jamais utiliser des produits pour sports d'hiver sans accompagnement.*
4. *Des enfants de moins de 8 ans devraient d'abord s'exercer dans le maniement (conduite, freinage) des produits avant toute utilisation.*
5. *Les parents ou accompagnants doivent assumer leurs responsabilités en ce qui concerne les activités de leurs enfants ou des enfants qu'ils surveillent.*
6. *Obéissez à toutes les indications, marquages et avertissements dans les domaines de sports d'hiver et ne vous aventurez jamais sur des pistes fermées ou des zones interdites.*
7. *Portez TOUJOURS un casque adapté à l'exercice des sports d'hiver. Ne portez jamais de vêtements non ajustés (par ex. écharpes, etc.) afin d'éviter des étranglements ou des accrochages.*
8. *N'approchez jamais les zones où il y a risque d'avalanches.*
9. *Ne pratiquez jamais de sports d'hiver en solitaire.*
10. *Vérifiez toujours soigneusement vos équipements pour voir s'ils ne présentent pas de signes d'accidents, d'abus, de modifications, de manque de maintenance ou de négligence. N'utilisez jamais ce produit si vous constatez des signes de tels dommages.*
11. *Pratiquez toujours les sports d'hiver de manière disciplinée et assurez-vous de pouvoir vous arrêter et/ou éviter d'autres personnes ou des obstacles.*
12. *Ne vous arrêtez pas dans une zone utilisée pour la pratique des sports d'hiver si vous bloquez le passage ou là où vous ne pouvez être vu depuis plus haut.*
13. *Avant de vous lancer, regardez toujours en amont et laissez passer les autres personnes.*
14. *Une fois lancé, assurez-vous de positionner vos pieds de façon à pouvoir atteindre le sol en toute sécurité.*
15. *Afin d'obtenir les meilleures performances, utilisez une pompe manuelle ou électrique pour gonfler le produit.*

ATTENTION:
Ne pas gonfler excessivement ; cela pourrait endommager le produit.

Warning to parents/ Warnung an die Eltern/ Avertissement aux parents

EN
GENERAL SLEDGING RULES
1. Only go sledging in suitable places.
2. Never go sledging on busy roads.
3. Show consideration for others playing on the slope.
4. Don't forget to use the brake.
5. Wear a helmet.

DE
ALLGEMEINE REGELN ZUM SCHLITTENFAHREN
1. Gehen Sie nur an geeigneten Stellen zum Schlittenfahren.
2. Fahren Sie niemals an stark befahrenen Straßen Schlitten.
3. Nehmen Sie Rücksicht auf Andere, die auf der Strecke spielen.
4. Vergessen Sie nicht, die Bremse zu verwenden.
5. Tragen Sie einen Helm.

FR
RÈGLES GÉNÉRALES POUR LA PRATIQUE DE LA LUGE
1. Ne pratiquez la luge que dans des zones appropriées.
2. Ne pratiquez jamais la luge sur des routes ouvertes au trafic.
3. Respectez les autres personnes qui se trouvent sur la pente.
4. N'oubliez pas d'utiliser le frein.
5. Portez toujours un casque approprié.

EN *WARNING TO PARENTS*
Tobogganing has always been an activity which children of all ages have greatly enjoyed.
To ensure that tobogganing is as safe as possible tests have revealed the following:
1. Children often have difficulty with co-ordination (turning – braking).
2. Snow conditions affect the steering properties of a toboggan.
3. A hard surface and steep slopes result in high speeds.
4. Obstacles on the slope can cause accidents.

1.

2.

3.

4.

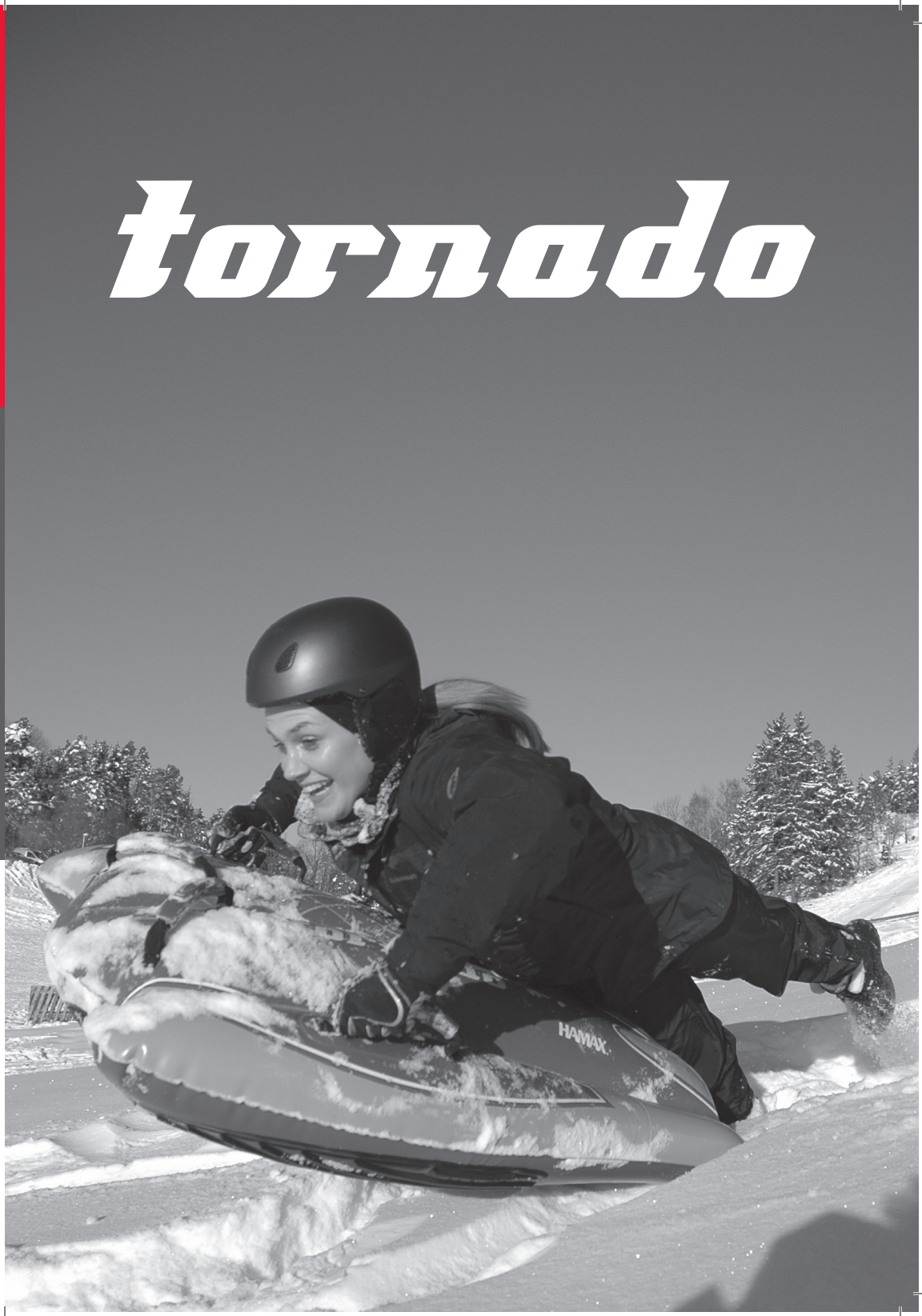
DE WARNUNG AN DIE ELTERN
Rodeln ist schon immer eine Aktivität gewesen, an der Kinder aller Altersstufen große Freude haben. Um das Rodeln so sicher wie möglich zu machen, beachten Sie, das Tests uns Folgendes gezeigt haben:

1. Kinder haben häufig Koordinationsschwierigkeiten (Kurvenfahren, Bremsen).
2. Die Schneebedingungen beeinflussen die Lenkeigenschaften eines Rodelschlittens.
3. Eine harte Oberfläche und steile Abhänge führen zu hohen Geschwindigkeiten.
4. Hindernisse auf der Abfahrt können zu Unfällen führen.

FR AVERTISSEMENT AUX PARENTS
La pratique de la luge est une activité que les enfants de tous les âges apprécient beaucoup. Pour assurer que la pratique de la luge se déroule avec un maximum de sécurité, des tests ont été faits qui ont démontré ceci :

1. Les enfants ont souvent des difficultés de coordination (conduite, freinage)
2. Les conditions d'enneigement influencent les propriétés de conduite des luges.
3. Des surfaces dures et/ou des pentes raides entraînent le développement de grandes vitesses.
4. Les obstacles sur la pente peuvent conduire à des accidents.

tornado



User Manual Tornado Rev A 14.07.2010

Hamax AS
Visiting address:
Carlbergveien 6a
1526 Moss - Norway

Postal address:
P. O . Box 564
1522 Moss - Norway

Tel.: +47 69 23 38 38
email: customerservice@hamax.no
www.hamax.com